

# ENTRE LENGUAS

Revista del Centro de Investigaciones  
en Lenguas Extranjeras - CILE  
Universidad de Los Andes

Volumen 17 Enero - Diciembre 2012 ISSN 1316-7189 / ISSN Electrónico 2244-8799

## Editorial

### La investigación, base de la transformación eficiente de la enseñanza/aprendizaje de las lenguas

Hoy por hoy la investigación, cualquiera que sea su paradigma, constituye la mejor herramienta con la que cuenta el docente para facilitar el aprendizaje de sus estudiantes y optimizar su práctica pedagógica. Actualmente, el docente no se conforma con seguir "recetas" de otros colegas, o considerar pautas provenientes de contextos educativos diferentes al propio como ejemplos pertinentes a seguir. Es dentro de su entorno donde el docente-investigador plantea sus propias preguntas a través de procedimientos adecuados científicamente para la debida validez de las respuestas buscadas. La rigurosidad en la investigación le permite comprender los diferentes fenómenos que caracterizan el objetivo central de su labor: cómo enseñar mejor una la lengua y cómo la pueden aprender mejor sus estudiantes.

En esta nueva entrega *Entre Lenguas*, presentamos investigaciones que, a pesar de reflejar una temática particular, responden a necesidades y preguntas inherentes a sus contextos educativos, necesidades específicas y áreas de contenido particular en las cuales la enseñanza/aprendizaje de las lenguas extranjeras y lenguas maternas forman parte esencial de los pensa de carreras universitarias o de niveles de educación secundaria. Comenzaremos describiendo brevemente las investigaciones realizadas en nuestro país y luego nos referiremos a las realizadas en el exterior.

En primer lugar, mencionaremos el trabajo de Marchi y Pascale, en cuyo artículo titulado *¿Por qué se estudia el italiano en Venezuela? Tipos de motivación que subyacen su aprendizaje en dos poblaciones diferentes de aprendices*, las autoras presentan los resultados de un estudio cuantitativo exploratorio sobre tipos de motivación que acompañan el aprendizaje del italiano en Venezuela. En este estudio participaron dos poblaciones diferentes de aprendices: una correspondiente sujetos de un bachillerato italo-venezolano y la otra a un instituto privado debido a que la motivación que acompaña estos grupos puede originarse en intereses diferentes. Los resultados obtenidos reflejaron una inclinación de índole extrínseca para los sujetos del grupo de bachillerato a diferencia de los sujetos del instituto privado que revelaron una preferencia mayormente intrínseca en cuanto a la motivación para el estudio del italiano. A pesar de esta diferencia, este estudio reveló que a ambos grupos les gusta el italiano y lo consideran un complemento cultural.

En segundo lugar, Mayora, autor del artículo titulado *Conocimiento gramatical de los estudiantes que ingresan a los programas de Inglés para carreras cortas de la Universidad Simón Bolívar*, describe, con base en un estudio de corte cuantitativo-descriptivo, la calidad del conocimiento gramatical que reflejan los estudiantes de nuevo ingreso en los programas de inglés de carreras cortas en esa universidad venezolana. Los datos se recabaron a partir de la aplicación de una prueba objetiva de conocimiento gramatical a los estudiantes una vez que ingresaron en la universidad. El análisis de los datos evidenció un nivel muy bajo en el desempeño de la prueba por parte de los estudiantes. De igual forma, se evidenció poco conocimiento de determinadas estructuras gramaticales del inglés que se enseñan generalmente durante la educación secundaria. A partir de los resultados, se dan a conocer las implicaciones pedagógicas que se derivan de éstos tanto para los cursos de inglés general que se dictan en las carreras cortas de esa universidad como para la enseñanza del inglés en el ámbito nacional.

En tercer lugar, cerrando la descripción de las investigaciones en el contexto venezolano, presentamos el artículo de Chacón y Reyes, titulado *El diario de televisión y el desarrollo de la escritura y de la comprensión auditiva en inglés: La perspectiva del estudiante*, en el cual las autoras estudian el uso del diario de televisión en la clase de inglés como lengua extranjera (ILE) y el punto de vista del estudiante en cuanto a los efectos de la actividad en su comprensión oral y escritura en inglés. Para este estudio, cuarenta y tres estudiantes vieron televisión en inglés y llevaron un diario sobre los programas vistos en el lapso de seis meses. En este diario los estudiantes compartían sus reflexiones y los comentarios del profesor. Se combinaron cálculos estadísticos con el análisis cualitativo de los diarios. El análisis del cuestionario evidenció un progreso en la escritura y en la comprensión en inglés de los estudiantes, se determinó una correlación positiva entre las horas dedicadas a la actividad y el progreso reportado, además del desarrollo de su fluidez en la escritura, observado en las entradas cada vez más largas y claras. En conclusión, los estudiantes opinaron que el uso del diario de televisión mejora tanto las habilidades de comprensión oral como de escritura en inglés.

# ENTRE LENGUAS

Revista del Centro de Investigaciones  
en Lenguas Extranjeras - CILE  
Universidad de Los Andes

**Volumen 17    Enero - Diciembre 2012    ISSN 1316-7189 / ISSN Electrónico 2244-8799**

Ya fuera de nuestras fronteras, haremos referencia al artículo titulado *El constructo género como punto de partida para categorizar textos de ciencias en lengua materna y extranjera*, donde las autoras Soliveres, González, Carelli y Rudolph dan cuenta de los resultados de un taller llevado a cabo en el marco del XVII Encuentro Plurilingüístico celebrado en la Universidad Católica de Cuyo, San Juan, Argentina. En ese taller se plantearon como objetivos, además de mostrar la importancia del constructo género desde la Lingüística Sistémico-Funcional (LSF) y presentar una taxonomía de géneros de las ciencias, permitir la reflexión sobre la selección de textos en base a géneros. Participaron docentes del nivel medio y universitario de lengua materna (castellano) y lengua extranjera (Inglés, alemán, italiano y francés). Los géneros que se trabajaron en ese taller específicamente correspondieron a los informes y explicaciones escritos en castellano y en inglés, relacionados con las áreas de las Ciencias Sociales y Ciencias Naturales. Como resultados de este taller, los docentes de lengua materna y extranjera se familiarizaron con la taxonomía de clasificación de géneros de las ciencias y facilitó el diseño de tareas fundamentados en los mismos para el desarrollo de los contenidos del currículo, entre otros.

El siguiente artículo, titulado *El rol de la interacción en la producción oral de estudiantes de inglés como segunda lengua: Un estudio de casos cualitativo*, es resultado de un estudio en el cual Villalobos describe y analiza las oportunidades que brinda la interacción social en el aula de clases a los estudiantes de inglés como segunda lengua y cuyas lenguas maternas eran diferentes. Los datos recogidos, codificados y analizados, arrojaron como resultado determinados patrones de interacción que sugieren, a su vez, que la exposición y el empleo de diferentes tareas y actividades comunicativas en el aula de clase promueven una interacción mayor y, en consecuencia, el desarrollo de la producción oral entre los estudiantes.

En cuanto a nuestra sección Web@glance, coordinada por la Dra. Teadira Pérez, Araujo, en su artículo titulado *El uso del blog como vehículo para propiciar el desarrollo de la producción oral y la comprensión escrita en el aprendizaje de la lengua inglesa*, describe y propone como alternativa a los materiales y actividades tradicionales, un *blog* creado con el fin de realizar actividades para desarrollar la producción oral, la comprensión escrita y promover la autonomía de los alumnos a través del aprendizaje colaborativo. Asimismo, describe la versatilidad de este *blog* en cuanto a los diferentes niveles y aplicaciones en la enseñanza de lenguas extranjeras en general en los que puede ser empleado.

Una vez descrito someramente el contenido de este nuevo volumen de *Entre Lenguas*, queremos notificar a nuestros lectores que estamos estudiando el cambio de formato interno y externo de nuestra publicación para ajustarse a los nuevos tiempos de corren sin desmerecer la calidad de los artículos y propuestas que aquí compartimos.

Finalmente, aprovechamos la oportunidad para invitar a todos nuestros colegas a someter sus propuestas de investigación para lo cual pueden consultar las Instrucciones para los Autores a través de <http://www.saber.ula.ve/entrelenguas/> En esta misma dirección podrán tener acceso a la versión digital de *Entre Lenguas*.

**Prof. Alejandra Akirov Litvinov**  
Directora-Editora